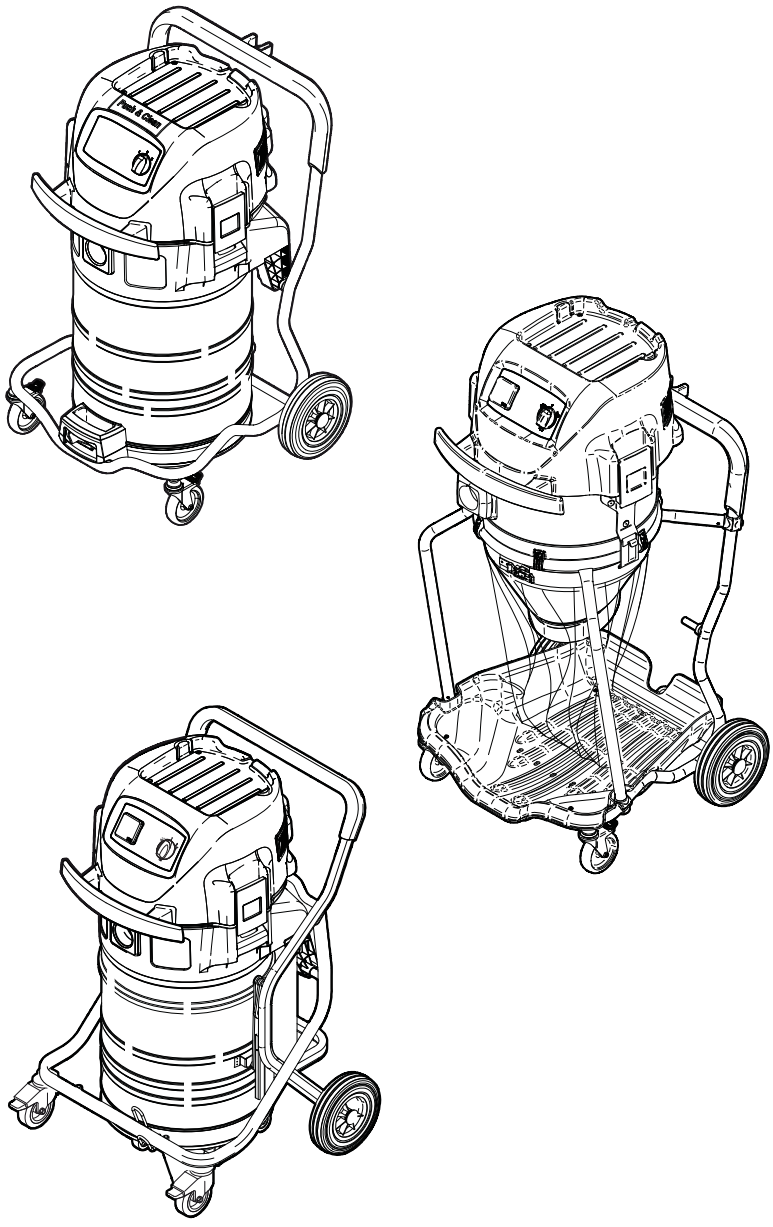
ATTIX 961-01
ATTIX 963-21 ED XC
ATTIX 965-21 SD XC

Operating Instructions



Nilfisk ALTO

Why Compromise

1074001235 B

Indice

1 Importanti indicazioni di sicurezza 2

2 Descrizione
2.1 Elementi di comando....6
2.2 Pannello comandi....7

3 Prima della messa in funzione
3.1 Assemblare l'apparecchio....8
3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione [1)]....8
3.1.2 Fissare il supporto del tubo di aspirazione al tubo di aspirazione [1)]....8
3.1.3 Inserire il sacchetto filtro (ATTIX 961-01)....9
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)10
3.1.5 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)11

4 Comandi / Funzionamento
4.1 Collegamenti....12
4.1.1 Collegamento del tubo di aspirazione....12
4.1.2 Collegamento elettrico....12
4.2 Accendere l'apparecchio....12
4.2.1 Interruttore „ I-0-II " [1)]....12
4.2.2 Interruttore „ auto-0-I " [1)]....12
4.2.3 Regolazione della forza aspirante [1)]....13
4.2.4 Esercizio automatico On/Off – Posizione dell'interruttore „ auto " [1)]....13
4.3 Pulizia dell'elemento filtrante....14
4.3.1 Pulizia dell'elemento filtrante " Push & Clean " (ATTIX 961-01)....14
4.3.2 Pulizia dell'elemento filtrante " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)....14

5 Campi d'impiego e metodi di lavoro
5.1 Tecniche operative....15
5.1.1 Aspirazione di sostanze secche....15
5.1.2 Aspirazione di liquidi....15

6 Dopo il lavoro
6.1 Spegnere l'aspiratore e metterlo a deposito....16

7 Manutenzione
7.1 Piano di manutenzione....17
7.2 Lavori di manutenzione....18
7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 961-01)....18
7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 965-21 SD XC)....19
7.2.3 Sostituzione del sacchetto a filtro (ATTIX 961-01)....20
7.2.4 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)....21
7.2.5 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)....22
7.2.6 Sostituzione dell'elemento filtrante....23

8 Eliminazione di disfunzioni 24

9 Altre indicazioni
9.1 Riciclaggio della macchina....25
9.2 Garanzia....25
9.3 Controlli....25
9.4 Dichiarazione di conformità CE....25
9.5 Dati tecnici....26
9.6 Accessori....26

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

italiano

1 Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

	PERICOLO Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	AVVISO Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	PRUDENZA Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L‘apparecchio può venir usato
- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnere la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
   - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
   - prima della sostituzione di componenti.
   - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L‘azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.
Oltre alle istruzioni sull‘uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d‘impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della macchina

La macchina va utilizzata per aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi.

È vietato aspirare fluidi con l’ATTIX 963-21 ED XC.

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in
- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.
Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
2. Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.
3. Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immagazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
da 20 a 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.
Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto o da un elettricista specializzato.

PERICOLO

Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

PRUDENZA

Presa dell'apparecchio.

La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.

1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali.
2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare.
3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

PRUDENZA

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.
Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

Materiali pericolosi

AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

1. I seguenti materiali non devono essere aspirati:
   - polveri nocive alla salute
   - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
   - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
   - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Aspirazione di fluidi

PRUDENZA

Aspirazione di fluidi.

La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell'apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato.

1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione.
2. Spegnere l'aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Alto.
2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

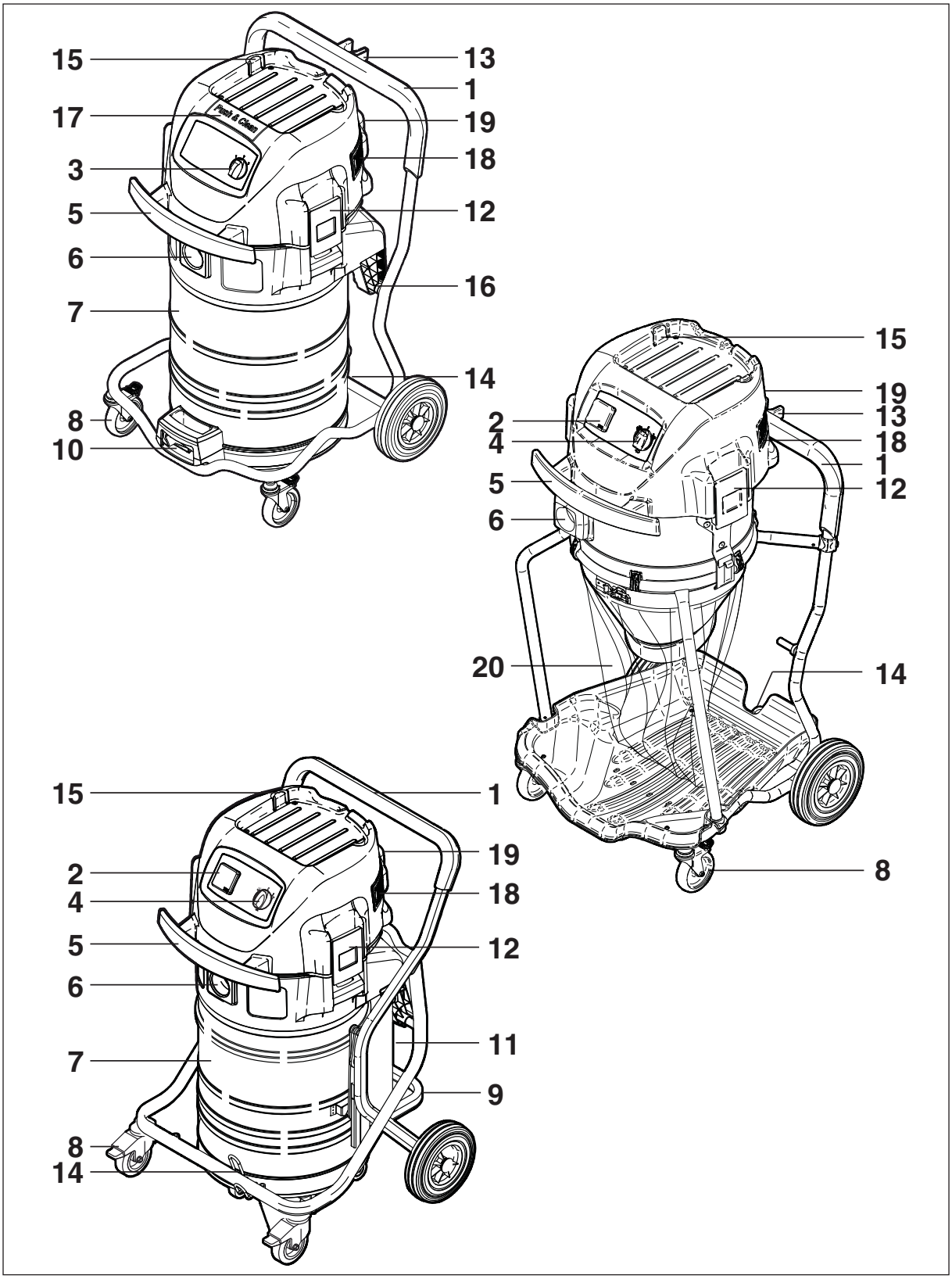
I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

2 Descrizione

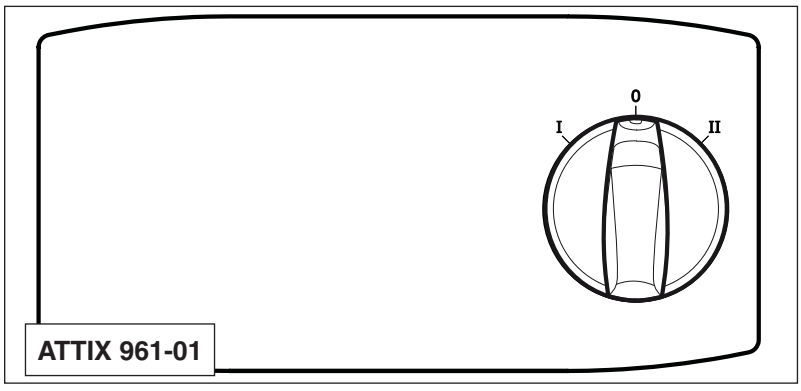
2.1 Elementi di comando



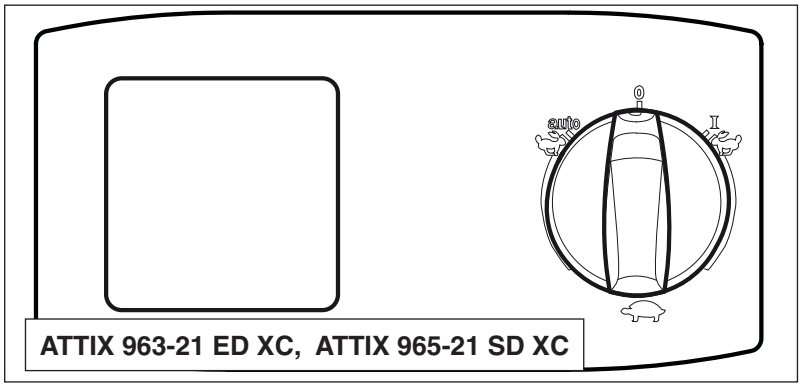
[1] Accessori opzionali varianti di modello

1 Maniglia di presa
2 Presa sull‘apparecchio [1)]
3 Interruttore dell’apparecchio "I-0-II" [1)]
4 Interruttore dell’apparecchio con regolazione della potenza aspirante 'auto-0-I" [1)]
5 Maniglia per arrotolare il cavo di collegamento
6 Bocchetto d’entrata
7 Contenitore dello sporco
8 Rotella di guida con freno
9 Impugnatura mobile per il deposito del contenitore dello sporco [1)]
10 Incavo di presa per lo svuotamento del contenitore [1)]
11 Impugnatura per l’estrazione del contenitore dello sporco [1)]
12 Ganci di blocco
13 Supporto del tubo d’aspirazione [1)]
14 Supporto per bocchetta per pavimentazione [1)]
15 Fissaggio degli accessori
16 Blocchi e cerniere per il contenitore per lo sporco [1)]
17 Bottone d’azionamento per la pulizia del filtro[1)]
18 Bocchetta di aspirazione per l’aria esterna
19 Bocchetta di scarico per l’aria di scarico
20 Sacco di smaltimento

2.2 Pannello comandi



ATTIX 961-01



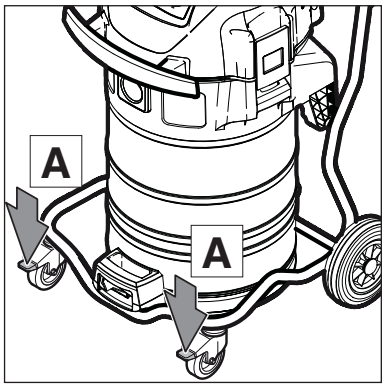
ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

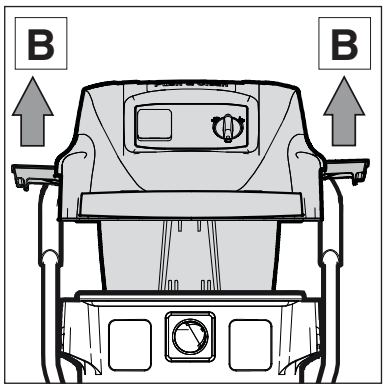
3 Prima della messa in funzione

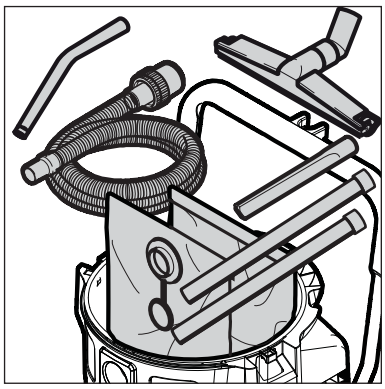
3.1 Assemblare l'apparecchio

3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione [1)]



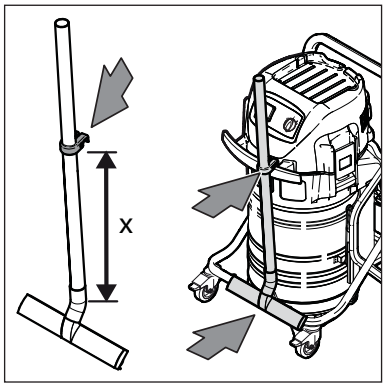
1. Estrarre apparecchio e accessori dalla confezione.
2. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

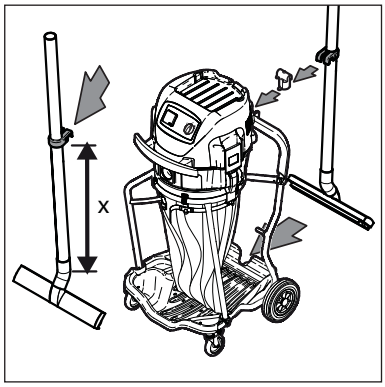




4. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.
5. Estrarre i componenti accessori [1)] dal contenitore per lo sporco e dalla confezione.

3.1.2 Fissare il supporto del tubo di aspirazione al tubo di aspirazione [1)]



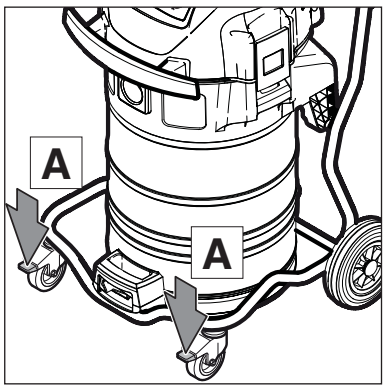


1. Fissare il supporto del tubo di aspirazione al tubo di aspirazione.

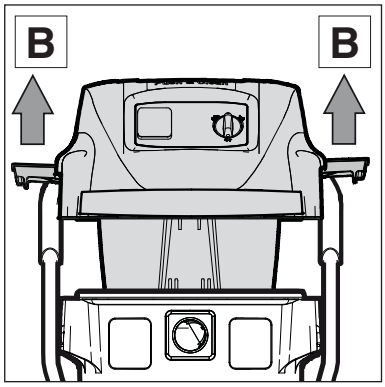
Accessori: diametro mm	Distanza (a) dal giunto snodabile della bocchetta per pavimentazione cm
38	52
50	47

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

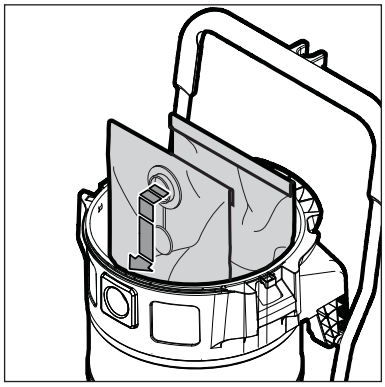
3.1.3 Inserire il sacchetto filtro (ATTIX 961-01)



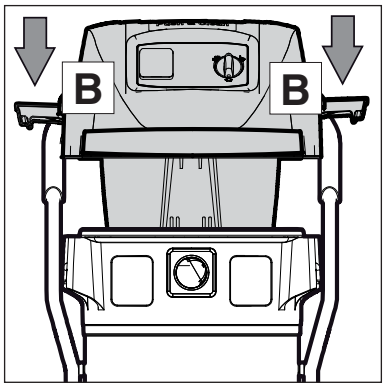
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



4. Inserire il sacchetto filtro (C) nel contenitore per lo sporco.

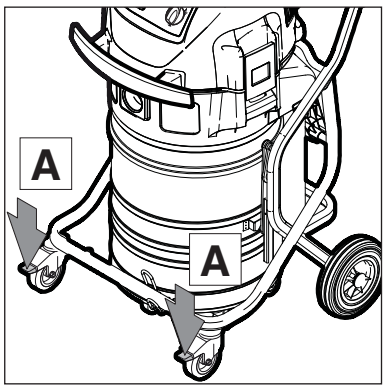


5. Inserire la sezione superiore dell'aspiratore.
6. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.

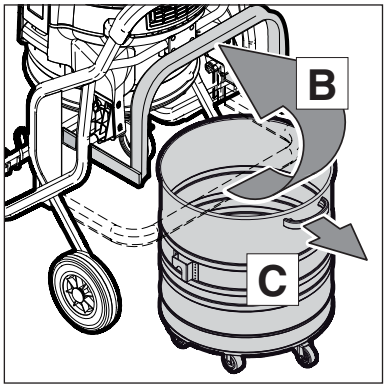
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

italiano

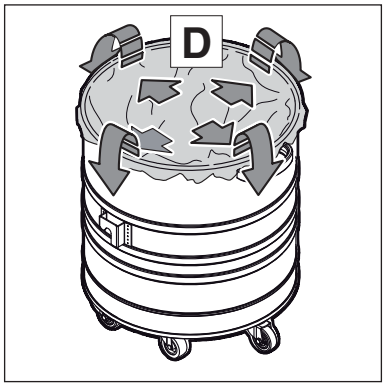
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)



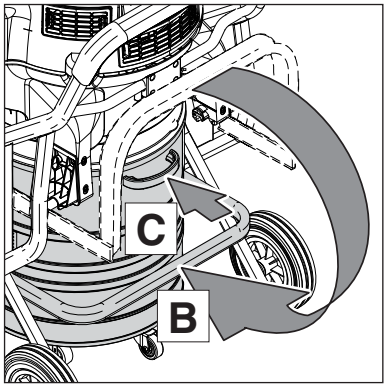
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).



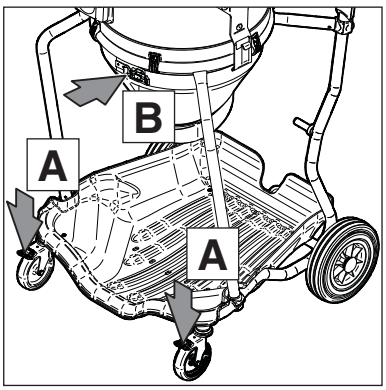
5. Inserire il sacchetto di smaltimento (D) nel contenitore per lo sporco.
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.



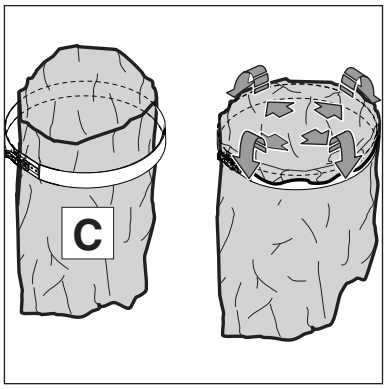
7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

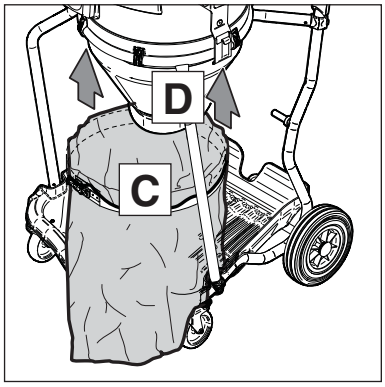
3.1.5 Inserire il sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)



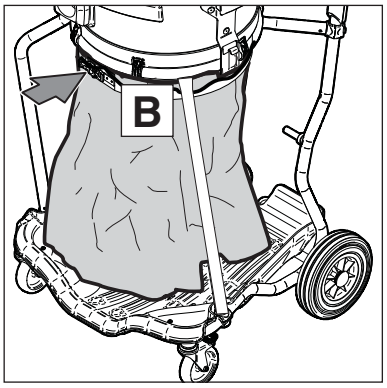
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.
3. Allentare l'anello elastico (B).



4. Inserire il sacchetto di smaltimento (C) nell'anello elastico.
5. Rovesciare il bordo superiore del sacco di smaltimento sul bordo dell'anello elastico.



6. Inserire il sacco di smaltimento (C) sul contenitore sacco (D).

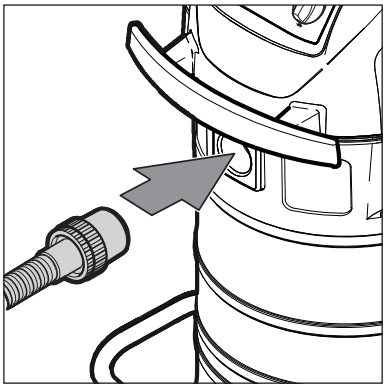


7. Chiudere l'anello elastico (B).

4 Comandi / Funzionamento

4.1 Collegamenti

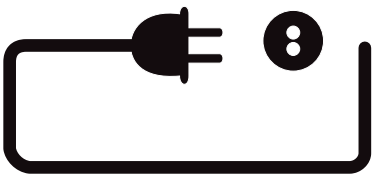
4.1.1 Collegamento del tubo di aspirazione



1. Attaccare il tubo di aspirazione.

4.1.2 Collegamento elettrico

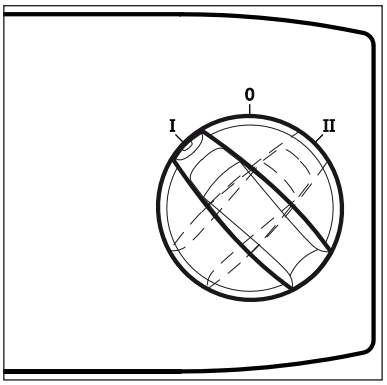
La tensione di lavoro riportata sulla targhetta di tipo deve corrispondere a quella di rete.



1. Fare attenzione che l'aspiratore sia spento.
2. Inserire la spina del conduttore di collegamento in una presa con contatto di protezione di corrente di guasto secondo le prescrizioni.

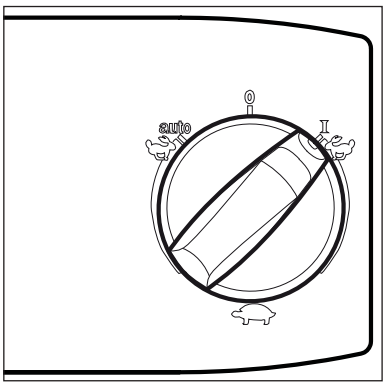
4.2 Accendere l'apparecchio

4.2.1 Interruttore „ I-0-II “ [1)]



Posizione dell'interruttore	Funzionamento
I	Potenza aspirante ridotta
0	Spento
II	Potenza aspirante massima

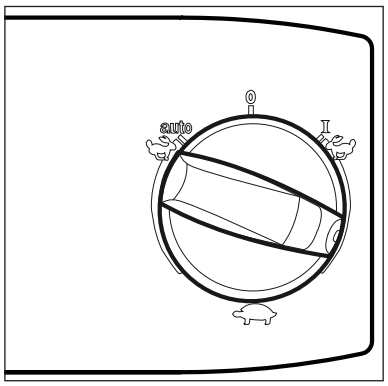
4.2.2 Interruttore „ auto-0-I “ [1)]



Posizione dell'interruttore	Funzionamento
0	Spento
auto	Auto On/Off
I	On / esercizio manuale

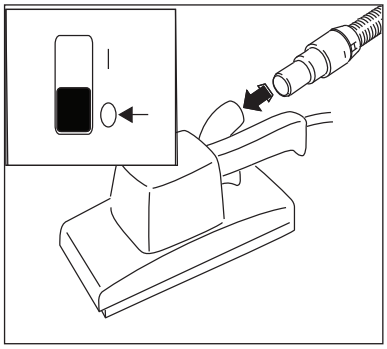
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

4.2.3 Regolazione della forza aspirante [1)]



Posizione dell'interruttore	Funzionamento
	La regolazione della forza aspirante permette un'adeguazione precisa della potenza aspirante in base alle diverse applicazioni.

4.2.4 Esercizio automatico On/Off – Posizione dell'interruttore „ auto “ [1)]

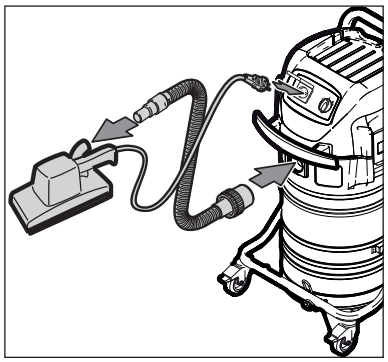


1. Spegnere l'aspiratore.
2. Spegnere il dispositivo elettrico.

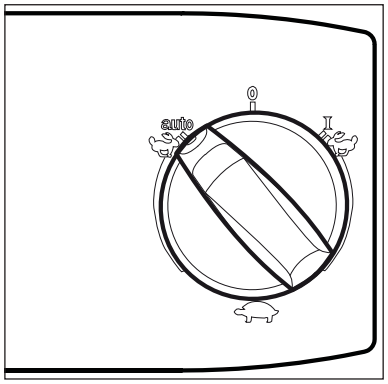
Accensione e spegnimento dell'aspiratore sono effettuate mediante il dispositivo elettrico collegato. La sporcizia viene assorbita direttamente nel punto di formazione della polvere.

Secondo le determinazioni possono venir collegati solamente generatori di polvere collaudati in tale tecnica. Per l'assorbimento di potenza massimo dell'apparecchio elettrico da collegarsi: vedi capoverso „Dati tecnici“.

Prima di commutare sulla posizione dell'interruttore „auto“, fare attenzione, che l'apparecchio elettrico collegato sia spento.



3. Collegare dispositivo elettrico e aspiratore con il tubo di aspirazione.
4. Inserire la spina del dispositivo elettrico nella presa dell'apparecchio sul pannello comandi dell'aspiratore.



5. Accendere l'aspiratore, interruttore in posizione “auto”.
6. Accendere il dispositivo elettrico. Il motore di aspirazione si avvia all'accensione del dispositivo elettrico collegato. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio elettrico l'aspiratore continuerà a girare ancora per qualche breve momento, affinché venga condotta nel sacchetto a filtro la polvere che si trova ancora nel tubo di aspirazione.

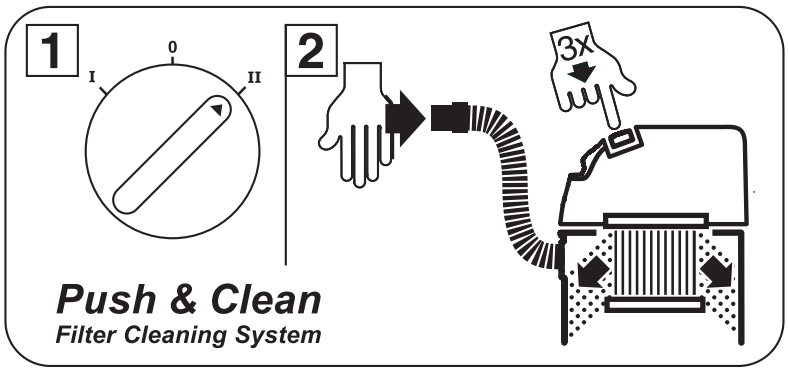
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

italiano

4.3 Pulizia dell‘elemento filtrante

4.3.1 Pulizia dell‘elemento filtrante " Push & Clean " (ATTIX 961-01)

Solo per aspirazioni senza sacco filtro e senza inserto filtrante.



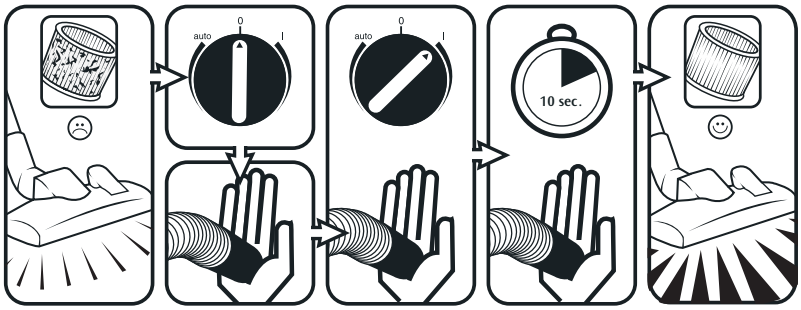
Quando cala la potenza di aspirazione:

1. Inserire l’interruttore in posizione “II” (potenza massima di aspirazione).
2. Con il palmo della mano tappare l‘apertura della bocchetta o del tubo d‘aspirazione.
3. Premere tre volte il bottone di azionamento della pulizia del filtro. Con ciò ne verranno ripulite dalla polvere ivi depositata le lamelle dell‘elemento filtrante con il flusso d‘aria che così si genera.

4.3.2 Pulizia dell‘elemento filtrante " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)

Solo per aspirazioni senza inserto filtrante.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Onde garantire una prestazione di aspirazione costantemente elevata, l‘elemento filtrante viene ripulito automaticamente durante il funzionamento. Ad un imbrattamento estremamente elevato dell‘elemento filtrante si consiglia una ripulitura integrale:

1. Spegnere l‘aspiratore.
2. Con il palmo della mano tappare l‘apertura della bocchetta o del tubo d‘aspirazione.
3. Commutare l‘interruttore dell‘apparecchio sulla posizione „I“, lasciando girare l‘aspiratore per ca. 10 secondi con l‘apertura del tubo di aspirazione tappata.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

5 Campi d‘impiego e metodi operativi

5.1 Tecniche operative

Accessori complementari, bocchette e tubi di aspirazione possono, se correttamente impiegati, aumentare l‘azione di pulizia, riducendo il volume di lavoro.

Una pulizia attiva si ottiene mediante l‘applicazione di alcune poche direttive in combinazione con le vostre personali esperienze in settori speciali.

Qui sono esposte alcune indicazioni basilari.

5.1.1 Aspirazione di sostanze secche

ATTENZIONE!
Non è permesso aspirare sostanze infiammabili.

Prima dell’aspirazione di sostanze secche si dovrebbe metter sempre un sacchetto di smaltimento nel contenitore (per Nr. di ordinazione vedi il capoverso “Accessori“). Quindi il materiale aspirato potrà venir smaltito in modo semplice ed igienico.

Dopo l’aspirazione di liquidi l’elemento filtrante sarà inumidito. Un elemento filtrante umido si intasa più rapidamente, qualora vengano aspirate sostanze asciutte. Per tale ragione si dovrebbe lavare ed asciugare l’elemento filtrante prima dell’aspirazione a secco oppure sostituirlo con uno asciutto.

5.1.2 Aspirazione di liquidi

ATTENZIONE!
Non è permessa l’aspirazione di liquidi infiammabili.

È vietato aspirare fluidi con l’ATTIX 963-21 ED XC.

Prima dell’aspirazione di liquidi:
1. Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco.

Si raccomanda l’impiego di un elemento filtrante separato.

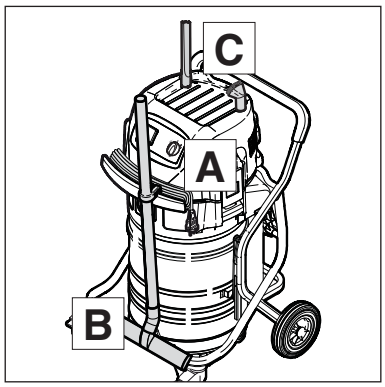
Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Per ridurre la formazione di schiuma far uso dello schiumicida Alto Foam Stop (per Nr. d’ordin. vedi capoverso “Accessori“).

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

6 Dopo il lavoro

6.1 Spegnere l‘aspiratore e metterlo a deposito



1. Spegnere l’apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
2. Avvolgere il cavo sulla maniglia (A). Iniziare ad avvolgere il cavo direttamente vicino al carter e non all’estremità con la spina, per evitare che il cavo si attorcigli.
3. Svuotare il contenitore per lo sporco e pulire l’aspiratore.
4. Dopo aver eseguito un’aspirazione di fluidi: riporre a parte la sezione superiore dell’aspiratore per permettere l’asciugatura dell’elemento filtrante.
5. Agganciare il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimentazione (B) sul supporto e riporre gli accessori (C).
6. Mettere a deposito l‘aspiratore in luogo asciutto, protetto contro l‘uso di non addetti.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7 Manutenzione

7.1 Piano di manutenzione

ATTIX 961-01:

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.1	Svuotare il contenitore dello sporco	●	
7.2.3	Sostituzione del sacchetto a filtro		●
7.2.6	Sostituzione dell‘elemento filtrante		●

ATTIX 965-21 SD XC:

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.2	Svuotare il contenitore dello sporco	●	
7.2.4	Sostituzione del sacchetto di smaltimento		●
7.2.6	Sostituzione dell‘elemento filtrante		●

ATTIX 963-21 ED XC:

		Dopo il lavoro	Alla necessità
7.2.5	Sostituzione del sacchetto di smaltimento		●
7.2.6	Sostituzione dell‘elemento filtrante		●

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

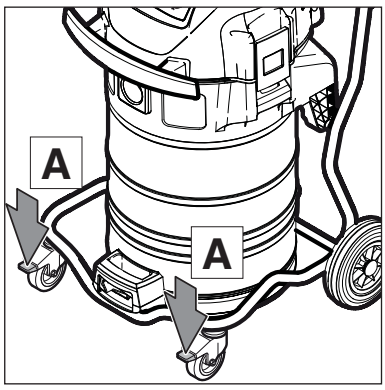
italiano

7.2 Lavori di manutenzione

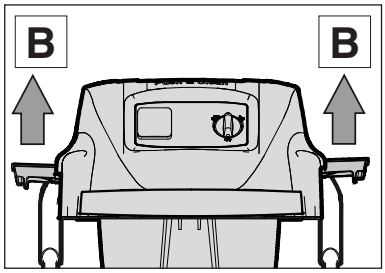
7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 961-01)

Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.
Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

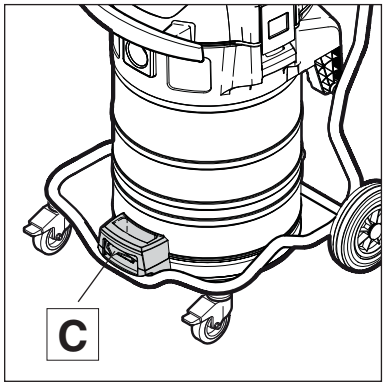
Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.

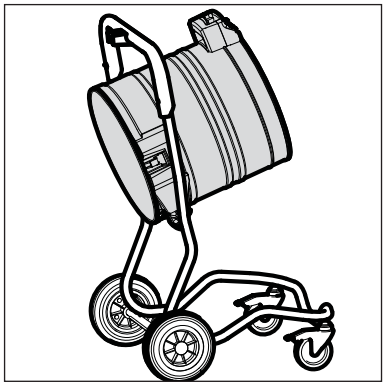


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



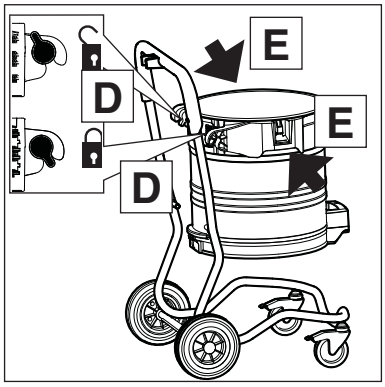
3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.





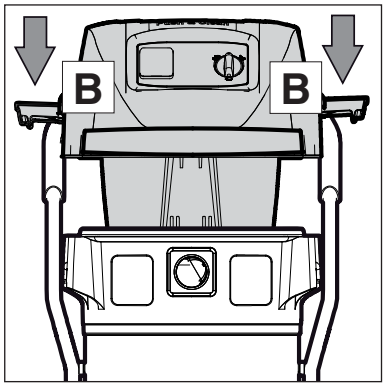
Rovesciare il contenitore per lo sporco:

4. Titrare in su la leva sul manubrio (C) e ribaltare il contenitore.
5. Svuotare lo sporco aspirato.
6. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.



oppure
Estrarre il contenitore per lo sporco:

4. Aprire gli arresti del contenitore (D).
5. Sollevar via dal carrello il contenitore, prendendolo per le maniglie (E).
6. Svuotare lo sporco aspirato.
7. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.
8. Rimettere il contenitore sul carrello, chiudendo gli arresti (D).
9. Inserire la sezione superiore dell'aspiratore.
10. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.

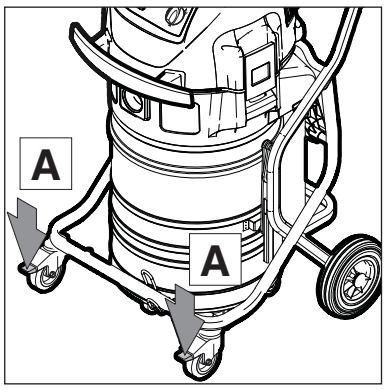


[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

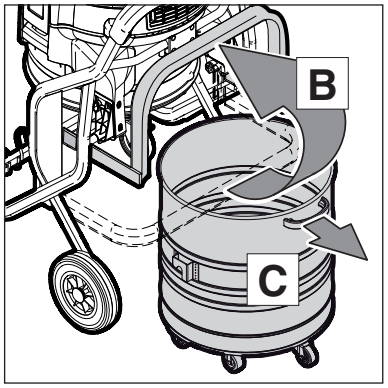
7.2.2 Svuotare il contenitore dello sporco (ATTIX 965-21 SD XC)

Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.
Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.

Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.

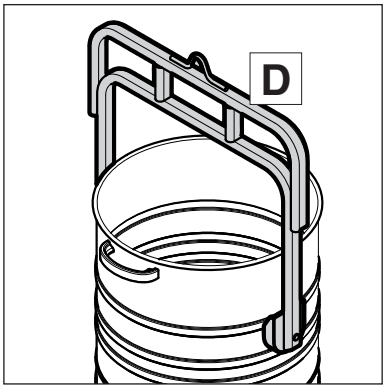


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

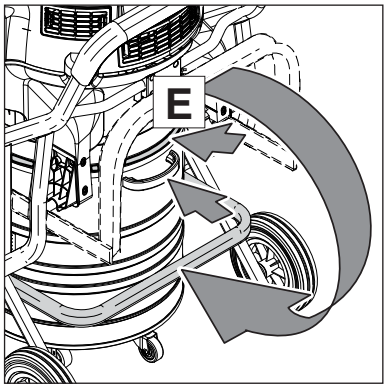


Estrarre il contenitore per lo sporco:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Svuotare il materiale aspirato: AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (D).



6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.



Inserimento del contenitore per lo sporco:

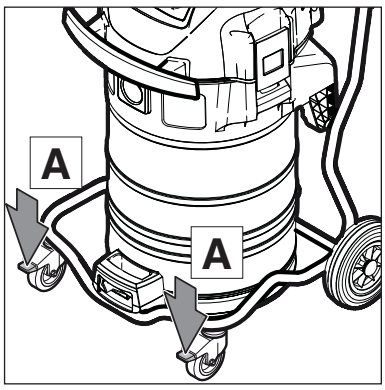
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (E) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
12. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

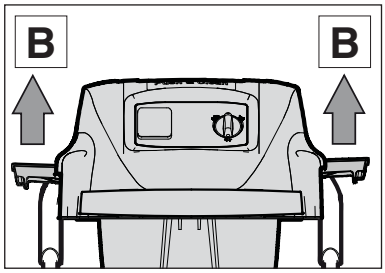
italiano

7.2.3 Sostituzione del sacchetto a filtro (ATTIX 961-01)

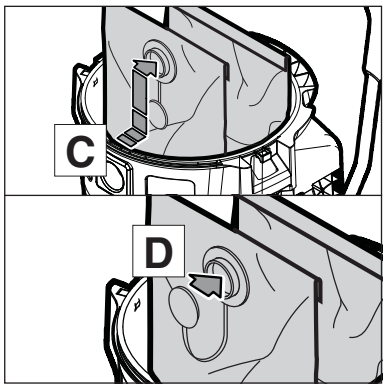
Estrarre il sacco filtro pieno di materiali pesanti ribaltando il contenitore stesso.



1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

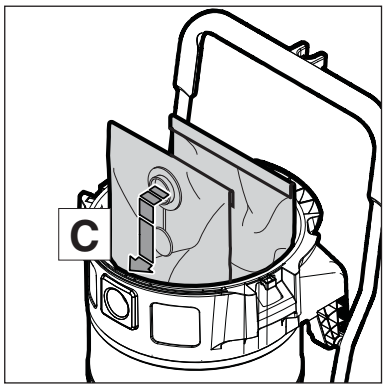


3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



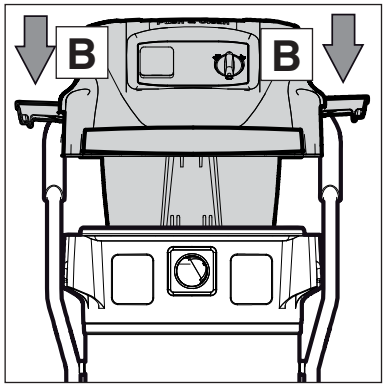
Estrazione del sacco filtro:

4. Cautela cavar via il manicotto del sacchetto di smaltimento dal raccordo d'entrata (C).
5. Chiudere con il coperchio ribaltabile (D) il manicotto del sacchetto filtro.
6. Smaltire il sacchetto secondo le determinazioni di legge.



Inserimento del sacco filtro:

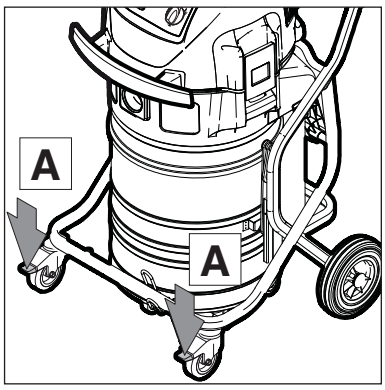
7. Pulire il contenitore per lo sporco.
8. Inserire un nuovo sacchetto filtro nel contenitore per lo sporco.
9. Premere con forza il manicotto del nuovo sacchetto filtro sul raccordo di entrata (C).



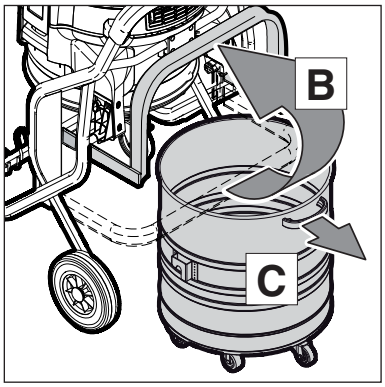
10. Inserire la sezione superiore dell'aspiratore.
11. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7.2.4 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 965-21 SD XC)

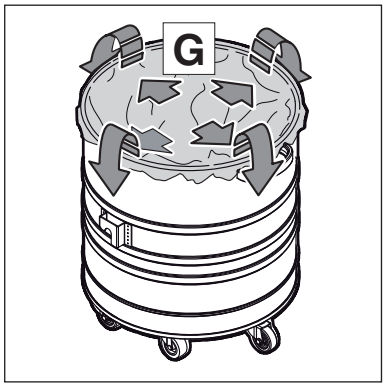


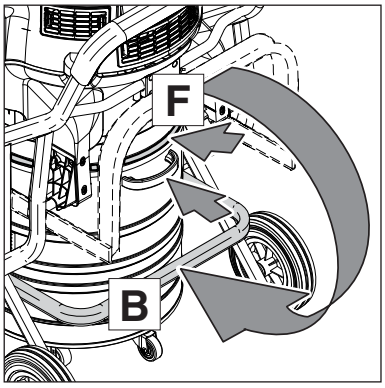
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



Estrazione del sacco di smaltimento:

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco. AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.





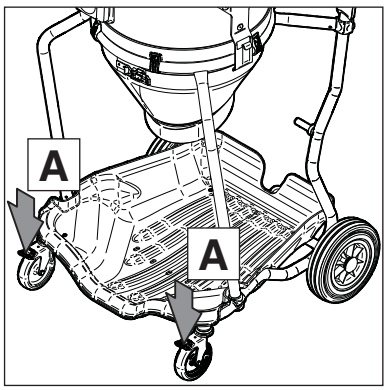
Inserimento del sacco di smaltimento:

9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto di smaltimento (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

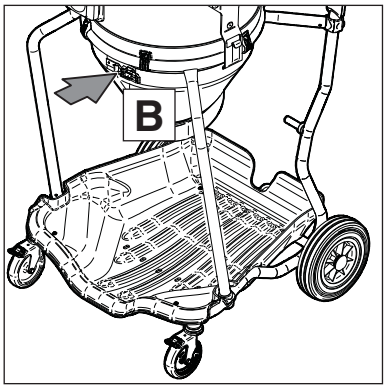
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

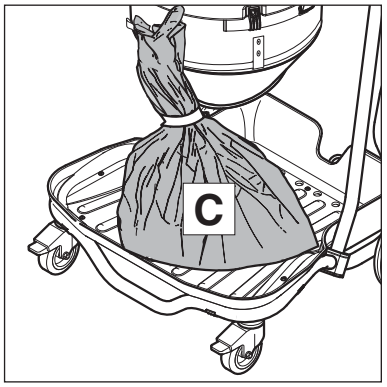
italiano

7.2.5 Sostituzione del sacchetto di smaltimento (ATTIX 963-21 ED XC)



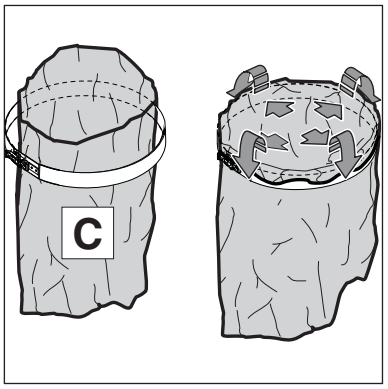
1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

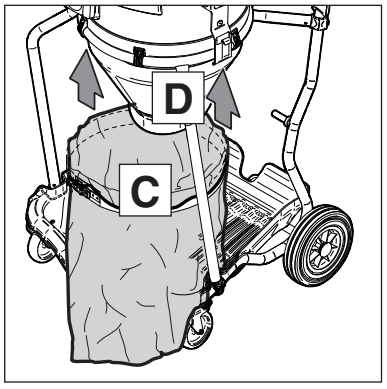




Estrazione del sacco di smaltimento:

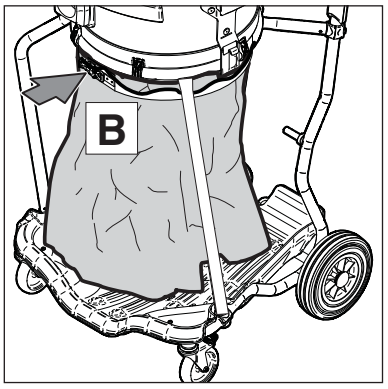
3. Allentare l'anello elastico (B).
4. Estrarre il sacco di smaltimento (C) dal contenitore sacco e chiuderlo.
5. Smaltire il materiale aspirato in accordo alle prescrizioni vigenti.





Inserimento del sacco di smaltimento:

1. Inserire il sacchetto di smaltimento (C) nell'anello elastico.
2. Rovesciare il bordo superiore del sacco di smaltimento sul bordo dell'anello elastico.
3. Inserire il sacco di smaltimento (C) sul contenitore sacco (D).

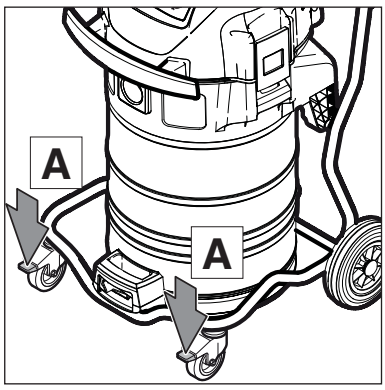


4. Chiudere l'anello elastico (B).

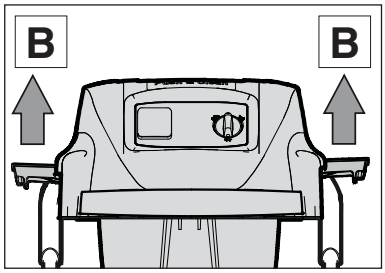
[1] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

7.2.6 Sostituzione dell‘elemento filtrante

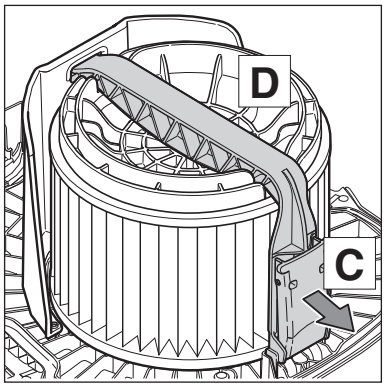
Non aspirare senza filtro!

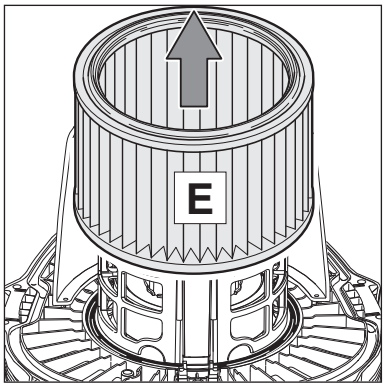


1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



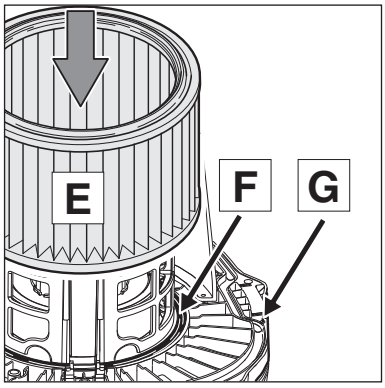
3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell’aspiratore.





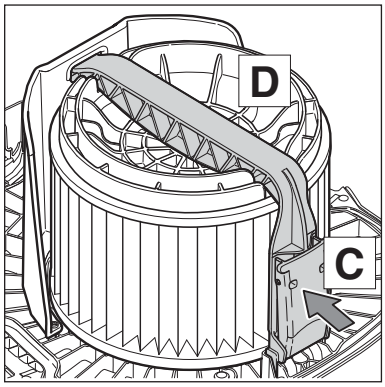
Estrarre l’elemento filtrante:

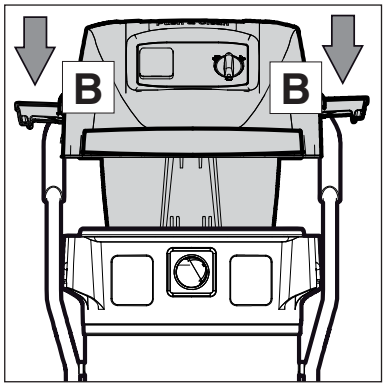
4. Togliere la sezione superiore dell’aspiratore con l’elemento filtrante, sollevandola.
5. Aprire la maniglia a staffa (C) e togliere la staffa.
6. Togliere il disco di blocco del filtro (D).
7. Con cautela cavar fuori la guarnizione del filtro (E).
8. Smaltire l’elemento filtrante secondo le disposizioni di legge.



Inserire l’elemento filtrante:

9. Ripulire la guarnizione del filtro (F), controllandola in merito a danneggiamenti e, qualora necessario, sostituirla.
10. Controllare se il morsetto antistatico (G) risulta danneggiato. Se necessario, farlo sostituire dal servizio di assistenza Alto.
11. Inserire un nuovo elemento filtrante (E) sul cestello di sostegno del filtro.
12. Inserire il fermo per il filtro (D).
13. Inserire e chiudere la staffa (C).
14. Inserire la sezione superiore dell’aspiratore.
15. Chiudere i ganci di blocco (B). Controllare che i ganci di blocco siano fissati correttamente.





[1)] Accessori opzionali varianti di modello

8 Eliminazione di disfunzioni

Guasto	Causa	Eliminazione
‡ Il motore non gira	> È scattata la valvola nella presa di collegamento.	• Reinserire la valvola di sicurezza
	> È scattato il salvamotore.	• Spegnere l‘aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l‘aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk-Alto.
	> Motore guasto	• Se necessario, far sostituire il motore dal servizio di assistenza Alto
‡ Il motore non gira con funzionamento automatico [1)]	> Attrezzo elettrico difettoso oppurre non inserito dovutamente.	• Esaminare la funzione dell‘attrezzo elettrico o inserire saldamente la spina.
	> Troppo esiguo assorbimento di potenza dell‘attrezzo elettrico.	• Osservare l‘assorbimento minimo di potenza di P>40W.
‡ Diminuita potenza di aspirazione	> Regolazione della potenza di aspirazione impostata sul minimo.	• Impostare la potenza di aspirazione secondo il capoverso „Regolazione della potenza di aspirazione“.
	> Tubo/bocchetta di aspirazione intasati.	• Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione.
	> Contenitore, sacchetto di smaltimento o sacchetto filtro pieni.	• Si faccia riferimento al paragrafo “Svuotare il contenitore dello sporco” o “Sostituzione sacchetto di smaltimento, sacchetto filtro”
	> Elemento filtrante imbrattato.	• Vedi capoverso „Pulizia dell‘elemento filtrante“ oppure „Sostituzione dell‘elemento filtrante“.
	> Guarnizione tra contenitore e sezione superiore dell’aspiratore difettosa	• Sostituire la guarnizione
	> Meccanismo di pulizia difettoso	• Sostituire la guarnizione
‡ Nessuna potenza nell‘aspirazione a umido (ATTIX 961-01)	> Contenitore pieno.	• Spegnere l‘apparecchio. Svuotare il contenitore.
‡ Oscillazioni di tensione	> Impedenza troppo elevata nell‘alimentazione di corrente.	• Collegare l‘apparecchio ad un‘altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l‘impedenza sia ≤ 0.15 Ω .

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

9 Altre indicazioni

9.1 Riciclaggio della macchina

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.
1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

9.2 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.
Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

9.3 Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

Gli aspiratori vengono collaudati secondo l'IEC/EN 60335-2-69.

9.4 Dichiarazione di conformità CE

CE	**Dichiarazione di conformità CE**
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Prodotto:	Aspiratore per impiego a secco e a umido
Tipo:	ATTIX 961-01 ATTIX 963-21 ED XC ATTIX 965-21 SD XC
Descrizione:	110 V / 230-240 V~, 50/60 Hz
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per macchinari 98/37/CE Direttiva CE per bassa tensione 73/23/CE Direttiva CE CEM 89/336/CE
Norme armonizzate applicate:	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 01.06.2007

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

italiano

9.5 Dati tecnici

ATTIX				
		961-01	**965-21 SD XC**	**963-21 ED XC**
Tensione	V	230 (EU,CH,GB) 110 (GB)	230 (DK,EU)	230 (DK,EU) 110 (GB)
Frequenza di rete	Hz	50/60		
Fusibili di rete	A	10 (CH) 13 (GB 230 V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	10 (DK) 16 (EU)	10 (DK) 16 (EU) 32 (GB 110 V)
Valore di potenza assorbita$_{IEC}$	W	2x1200 (EU,GB) 2x1000 (CH, GB 110 V)	2x1200 (EU) 2x1000(DK)	2x1200 (EU) 2x1000(DK,GB)
Potenza allacciata della presa dell'apparecchio	W		1200 (EU) 300 (DK)	1200 (EU) 300 (DK) 750 (GB)
Totale potenza allacciata/valvole di sicurezza	W	2400 (EU,GB) 2000 (CH, GB 110 V)	3600 (EU) 2300 (DK)	3600 (EU) 2300 (DK) 2750 (GB)
Volume portata (aria)	l/min	2x3600 (EU, GB) 2x2900 (CH, GB 110 V)	2x3600 (EU) 2x2900 (DK)	2x3600 (EU) 2x2900 (DK,GB)
Depressione (max.)	mbar/kPa	230/23 (EU,GB) 210/21 (DK, CH, GB 110 V))		
Livello pressione acustica, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2		
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	67 ± 2		
Filo collegamento rete lunghezza	m	10		
Filo collegamento rete tipo		H07RN-F3G1,0 mm² (CH,DK) H07RN-F3G1,5 mm² (EU, GB 230 V) H07BQ-F3G2,5 mm² (GB 110 V)		
Categoria di protezione e tipo		I		
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP X4		
Grado di schermatura		EN 55014-1		
Volume contenitore	l	70	50	30
Lunghezza	mm	610	640	620
Larghezza	mm	645	725	605
Altezza	mm	985	1020	1200
Peso	kg	36	42	30

9.6 Accessori

Denominazione	Nr. di ordin.
Sacchetto a filtro (5 pezzi)	302002892
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi) ATTIX 965-21 SD XC	302001480
Sacchetto di smaltimento (25 pezzi) ATTIX 963-21 ED XC	302003723
Elemento filtrante	107400562
Filtro di stoffa ad inserzione	302002894
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-advance.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5900
E-mail: info@nilfisk-advance.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: 0662 456 400-14
E-mail: info.at@nilfisk-advance.com

BELGIUM
Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 2 467 60 50
E-mail: info.be@nilfisk-advance.com

CANADA
Nilfisk-Advance
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 905 564 1149
E-mail: info@advance.ca.com

CHILE
Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.:(+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com

CHINA
Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Tel.: (+86) 512 6265 2525

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 24 14 08 419

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
E-mail: salg.dk@nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
D-89287 Bellenberg
Tel.: +49 (0) 180 5 37 37 37
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 911 9600
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 546 07 00
E-mail: info.nl@nilfisk-advance.com

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kvai Chung
Tel.: (+852) 24 27 59 51

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: (+36) 24475 550
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri (East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 223 2174592

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

ITALY
Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 46
E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

KOREA
Nilfisk-Advance
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong
Gwangjin-Ku
Tel.: (+82) 2497 8636

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+603) 62753120

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: (+64) 95 25 00 92

NORWAY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
E-mail: mkt.pt@nilfisk-advance.com

RUSSIA
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6759 9100

SPAIN
Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: (+3) 4 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk-dvance.com

SWEDEN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Aminogatan 18
Box 40 29
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Tel.: (+41) 719 23 84 44
E-mail: info.ch@nilfisk-advance.com

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2 275 5630

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. No. 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-Advance Ltd.
Unit 24
Hilllside Business Park
Kempson Way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7EA
Tel.: (+49) 01284 763163
E-mail: sales.uk@nilfisk-advance.com

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) 553 2626 82

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+04) 761 5642
E-mail: nilfisk@vnn.vn